

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 3 (1973)  
**Heft:** 12

**Vorwort:** Editorial : à votre service!  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## A votre service!

Une des raisons d'être de ce journal est sa volonté constante de rendre des services à ses lecteurs. Le fait de les renseigner, de les tenir au courant, mois après mois, des nouveautés sociales, juridiques, économiques, et cela avec clarté et précision, constitue déjà un service. Mais nos efforts tendent aussi, et de plus en plus, à procurer à ces lecteurs des avantages concrets qui se traduisent pour eux par des économies substantielles. Notre chronique médicale, dont la publication régulière reprendra le mois prochain, leur donne la possibilité de poser des questions au médecin qui la rédige, de demander des conseils, et ce sans bourse délier. Il en va de même de la chronique juridique que nous inaugurons dans ce numéro en page 14. Deux avocats animeront cette rubrique et répondront aux questions intéressantes que les lecteurs seront amenés à poser; à condition que les questions posées entraînent des réponses pouvant intéresser et être utiles à d'autres lecteurs. Et puis, il y a les voyages, les vacances que nous parrainons et qui connaissent toujours un grand succès. A chaque fois nous nous rendons sur

place, nous «testons» les hôtels, nous étudions les lieux, ce qu'ils permettent et promettent, avant de décider quoi que ce soit. Nous voulons que nos voyageurs rentrent au pays, le cœur rempli de souvenirs et de soleil. Les prix pratiqués par Veillon-Voyages, sont extrêmement avantageux. Les nouvelles possibilités siciliennes que nous annonçons en pages 5 et 6 sont encore plus séduisantes. Dans ce domaine, nos efforts ne sont pas toujours compris. Il est arrivé que certains de nos «vacanciers» nous reprochent d'être... trop bon marché! Or, répétons-le, si nous organisons ces vacances au soleil, c'est dans le but de permettre au plus grand nombre d'y participer.

Le service qui nous tient particulièrement à cœur, c'est celui qui consiste à créer des liens entre retraités; à aider à vaincre l'isolement brutal et presque obligatoire pour celui qui quitte l'usine ou le bureau. «Aînés» est un trait d'union, une tribune, un lieu de rencontre. Etre abonné, c'est faire partie d'une grande famille qui comptera bientôt 16 000 membres! Bon, heureux Noël à tous!  
AINÉS

# aînés

N° 12/73 - Troisième année

## Sommaire

**Administration :** Yves Debraine  
Administration et Rédaction:  
10, passage Saint-François, 1003 Lausanne,  
téléphone (021) 22 34 29

**Rédaction :** Georges Gygax - Jean-Pierre Rageth  
Lausanne: 10, pass. Saint-François, 1003 Lausanne  
Genève: CREDIS, 22, route de la Chapelle,  
1212 Grand-Lancy  
Pages Pro Senectute : Eric E. Thilo

**Editeur :** Société coopérative «Aînés» Lausanne

**Imprimeur :** Presses Centrales Lausanne S.A.

**Régie des annonces :**  Annonces Suisses S.A. «ASSA»  
2, place Bel-Air, tél. (021) 20 29 31  
1002 Lausanne  
et succ. dans toute la Suisse

**Comité de fondation :** Dr L.-M. Bircher, Claude Badel, Marc Guignard,  
Bernard Peitrequin

**Banque :** Banque Cantonale Vaudoise C. C. P. :  
10 - 725 (Ment.: pour compte 360.298 «Aînés»)

**Prix du numéro :** Fr. 1.80

**Abonnements :** Fr. 15.— par année  
Etranger: Fr. 18.—

- 2 Editorial
- 3 Les plus belles barbes de Gruyère sont syndiquées
- 5 Des vacances inoubliables
- 7 Yoga sans effort
- 10 Une mort très douce...
- 11 Chronique AVS
- 13 Justice sociale et fiscalité
- 14 Chronique juridique
- 15 Chronique MDA
- 16 Les pages de Pro Senectute
- 20 Courrier des lecteurs
- 21 Petites annonces
- 22 Madame Pratique a des idées
- 23 Bricolons...
- 24 Mots croisés

Toute reproduction de textes ou photos interdite sans accord préalable avec la Rédaction.

Notre couverture:  
A Bulle, rassemblement des plus belles barbes de la Gruyère.